



MRP-M650/MRP-M450

MONO POWER AMPLIFIER

• OWNER'S MANUAL

Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.

• MODE D'EMPLOI

Veillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.

• MANUAL DE OPERACIÓN

Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.

English

Français

Español

CONTENTS

WARNING	2
CAUTION	3
INSTALLATION	4
ATTACHING THE TERMINAL COVERS	5
CONNECTIONS	6
CONNECTIONS CHECK LIST	8
SWITCH SETTINGS	9
SYSTEM DIAGRAMS	10
SPECIFICATIONS	12

TABLE DES MATIERES

AVERTISSEMENT	2
ATTENTION	3
INSTALLATION	4
MONTAGE DES CACHE-BORNES	5
CONNEXIONS	6
LISTE DE VERIFICATION DES CONNEXIONS	8
REGLAGES DE COMMUTATEUR	9
DIAGRAMMES DU SYSTEME	10
SPECIFICATIONS	12

ÍNDICE

ADVERTENCIA	2
PRUDENCIA	3
INSTALACIÓN	4
ACOPLAR LAS CUBIERTAS DEL TERMINAL	5
CONEXIONES	6
LISTA DE VERIFICACIÓN DE CONEXIONES	8
AJUSTES DEL INTERRUPTOR	9
DIAGRAMAS DEL SISTEMA	10
ESPECIFICACIONES	12

ACCESSORIES

• Self-Tapping Screw (M4)	4
• Terminal Cover	1 SET
• Screw (M3)	4
• Speaker Input Connector	1

ACCESSOIRES

• Vis autotaraudeuse (M4)	4
• Cache-bornes	1 JEU
• Vis (M3)	4
• Connecteur d'entrée de haut-parleur	1

ACCESORIOS

• Tornillo autorroscante (M4)	4
• Cubierta del terminal	1 JUEGO
• Tornillo (M3)	4
• Conector de entrada del altavoz	1

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava) - APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

Intro

Please read the OWNER'S MANUAL thoroughly to familiarize yourself with each control and function. We at Alpine guarantee that your new MRP-M650/MRP-M450 will give you many hours of listening enjoyment.

In case of problems when installing your MRP-M650/MRP-M450, please contact your authorized ALPINE dealer.

CAUTION: The following instructions are for tuning your system. Please contact your authorized Dealer for adjustment.

Introduction

Prière de lire attentivement le MODE D'EMPLOI pour vous familiariser avec la commande et fonction. Chez Alpine, nous espérons que votre nouveau MRP-M650/MRP-M450 donnera de nombreuses années de plaisir d'écoute.

En cas de problèmes lors de l'installation du MRP-M650/MRP-M450, prière de contacter le revendeur agréé d'ALPINE.

PRECAUTION: Les instructions ci-dessous sont utilisées pour la syntonisation de votre système. Prière de contacter le revendeur agréé d'Alpine pour l'ajustement.

This symbol means important instructions.

Ce symbole signifie des instructions importantes.

Failure to heed them can result in personal injury or property damages.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

WARNING**FUNCTION THAT TAKES YOUR EYES OFF SAFELY DRIVING YOUR VEHICLE**

This function requires your prolonged attention and should be used after coming to a stop.

THIS FUNCTION TAKES YOUR EYES OFF SAFELY DRIVING YOUR VEHICLE. IT REQUIRES YOUR PROLONGED ATTENTION AND SHOULD BE USED AFTER COMING TO A STOP.

Failure to follow these instructions can result in personal injury or property damage.

CE SYMBOLE AVECTE DES INSTRUCTIONS IMPORTANTES. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.

Doing so may result in personal injury or property damage.

NE PAS FAIRE CECI. IL Y A RISQUE DE BLESSURE PERSONNELLE OU DE DOMMAGES MATÉRIELS.

MOBILE 12V APPLICATIONS. This application may result in personal injury.

UTILISER L'APPLICATION MOBILE 12V. Cette application peut entraîner des blessures personnelles.

APPLICATIONS MOBILE 12V. Cette application peut entraîner des blessures personnelles.

POWER RATING WHEN REPLACING BATTERIES. Failure to do so may result in fire or personal injury.

POWER RATING WHEN REPLACING BATTERIES. Failure to do so may result in fire or personal injury.

RADIATOR PROTECTION. Failure to do so may result in fire or personal injury.

RADIATOR PROTECTION. Failure to do so may result in fire or personal injury.

THUNDERBOLT PROTECTION. Failure to do so may result in fire or personal injury.

THUNDERBOLT PROTECTION. Failure to do so may result in fire or personal injury.

ONLY USE 12VOLT NEGATIVE GROUND. Failure to do so may result in fire or personal injury.

ONLY USE 12VOLT NEGATIVE GROUND. Failure to do so may result in fire or personal injury.

CONNECT THE CABLE FROM THE POSITIVE TERMINAL. Failure to do so may result in fire or personal injury.

CONNECT THE CABLE FROM THE POSITIVE TERMINAL. Failure to do so may result in fire or personal injury.

DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS. Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, gear lever, brake pedals, etc. can be extremely hazardous.

DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES. Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES. When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS. Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BOLTS OR SCREWS OUT OF THE REACH OF CHILDREN. Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

CAUTION

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS. Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Center for repairing.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS. The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY. Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE. Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST. Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.

NE PAS COINCER LES CABLES AVEC DES OBJETS VOISINS. Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction en cours de conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de changement de vitesses, la pédale de frein, etc., peuvent s'avérer extrêmement dangereux.

NE PAS DENUDER LES CABLES ELECTRIQUES. Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de la capacité de courant et, partant, d'incendie ou de choc électrique.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CABLES LORS DU FORAGE DES TROUS. Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE. Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES BOULONS OU LES VIS HORS DE PORTEE DES ENFANTS. L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

ATTENTION

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLEME. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil auprès du distributeur Alpine agréé ou un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.

FAIRE INSTALLER LE CABLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS. Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPECIFIES ET LES INSTALLER CORRECTEMENT. Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages internes à cet appareil ou son installation risque de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilisées risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

FAIRE CHEMINER LE CABLAGE DE MANIERE A NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARETE METALLIQUE. Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-cloison en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS TRES HUMIDES OU POUSSIEREUX. Eviter d'installer l'appareil à des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de poussière à l'intérieur de cet appareil risque de provoquer une défaillance.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR. Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS. Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS. Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA. Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO PERNOS Y TORNILLOS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

PRUDENCIA

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA. Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES. El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE. Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO. Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO. Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

INSTALLATION

Due to the high power output of the MRP-M650/MRP-M450, considerable heat is produced when the amplifier is in operation. For this reason, the amplifier should be mounted in a location which will allow for free circulation of air, such as inside the trunk. For alternate installation locations, please contact your authorized Alpine dealer.

1. Using the amplifier as a template, mark the four screw locations.
2. Make sure there are no objects behind the surface that may become damaged during drilling.
3. Drill the screw holes.
4. Position the MRP-M650/MRP-M450 over the screw holes, and secure with four self-tapping screws.

NOTE:

To securely connect the ground lead, use an already installed screw on the metal part of the vehicle (marked ★). Be sure this is a good ground by checking continuity to the battery (–) terminal. As much as possible connect all equipment to the same ground point. These procedures will help eliminate noise.

- ① Self-Tapping Screws (M4 x 20)
- ② Ground Lead
- ③ Chassis
- ④ Holes

INSTALLATION

En raison de la sortie de puissance élevée du MRP-M650/MRP-M450, une forte chaleur est produite pendant le fonctionnement de l'amplificateur. Pour cette raison, l'amplificateur doit être monté dans un endroit permettant une bonne ventilation, tel que le coffre. Pour ce qui concerne les différentes positions d'installation, contactez un concessionnaire Alpine.

1. Apposer l'amplificateur contre la surface d'installation pour marquer les repères des quatre vis.
2. Vérifier qu'il n'y a pas d'objets derrière la surface pouvant être abîmés lorsque les trous soient percés.
3. Percer les trous pour les vis.
4. Positionner le MRP-M650/MRP-M450 par dessus les trous et fixer avec les quatre vis auto-taraudées.

REMARQUE:

Pour connecter solidement le conducteur de mise à la terre, utiliser la vis déjà fixée sur la partie métallique du véhicule (signalée ★). Assurez-vous que ce point est une bonne mise à la terre en vérifiant la continuité à la borne de la batterie (–). Si possible, connecter tout l'équipement au même point de mise à la terre. Ceci vous aidera à éliminer le bruit.

- ① Vis auto-taraudées (M4 x 20)
- ② Conducteur de mise à la terre
- ③ Châssis
- ④ Trous

INSTALACIÓN

Debido a la salida de alta potencia del MRP-M650/MRP-M450, se produce un calor considerable cuando el amplificador está en funcionamiento. Por esta razón, el amplificador deberá montarse en una ubicación que permita la libre circulación de aire, como por ejemplo dentro del maletero. Para ubicaciones de instalación alternativas, por favor contacte a su distribuidor de Alpine autorizado.

1. Utilizando el amplificador como plantilla, marque la ubicación de los cuatro tornillos.
2. Asegúrese de que no hay objeto alguno bajo la superficie que pueda verse dañado durante la perforación de los agujeros.
3. Perfore los agujeros para los tornillos.
4. Sitúe el MRP-M650/MRP-M450 sobre dichos agujeros, y asegúrelo con cuatro tornillos autorroscantes.

NOTA:

Para conectar de forma segura el cable de tierra, utilice un tornillo ya instalado en la parte metálica del vehículo (marcado ★). Asegúrese de que es un punto de tierra bueno verificando la continuidad con el terminal de la batería (–). Conecte siempre que sea posible todo el equipo en el mismo punto de tierra. Esto ayudará a eliminar el ruido.

- ① Tornillos autorroscantes (M4 x 20)
- ② Cable de tierra
- ③ Chasis
- ④ Agujeros

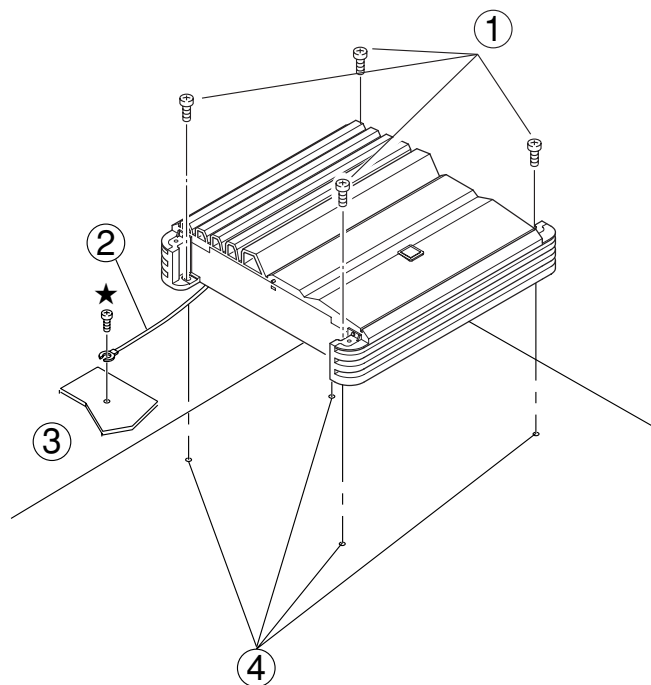


Fig. 1

ATTACHING THE TERMINAL COVERS

- Attach the terminal covers (supplied) after connections and confirmation of correct operation.
- Attaching the terminal covers will improve the appearance of the unit.

- How to attach the terminal covers:
Attach the left and right terminal covers using the supplied M3 screws, as shown in the figure below.

- ① Right terminal cover
- ② Left terminal cover
- ③ Screw (M3)

NOTE:

Do not lift or carry the unit by the attached terminal covers.

MONTAGE DES CACHE-BORNES

- Montez les cache-bornes (fournis) une fois que les connexions ont été faites et après confirmation que le fonctionnement est normal.
- Le montage des cache-bornes améliorera l'aspect extérieur de l'appareil.

- Comment monter les cache-bornes:
Fixez les cache-bornes droit et gauche en utilisant les vis M3 fournies, comme l'illustre la figure ci-dessous.

- ① Cache-bornes droit
- ② Cache-bornes gauche
- ③ Vis (M3)

REMARQUE:

Ne transportez pas et ne soulevez pas l'unité par les cache-bornes.

ACOPLAR LAS CUBIERTAS DEL TERMINAL

- Acoplar las cubiertas del terminal (suministradas) después de realizar las conexiones y confirmar que funcionan correctamente.
- Acoplando las cubiertas del terminal se mejorará la apariencia de la unidad.

- Cómo acoplar las cubiertas del terminal:
Acople las cubiertas del terminal izquierdo y derecho utilizando los tornillos M3 suministrados, como se muestra en la figura de a continuación.

- ① Cubierta derecha del terminal
- ② Cubierta izquierda del terminal
- ③ Tornillo (M3)

NOTA:

No eleve ni transporte la unidad cogiéndola de las tapas del terminal.

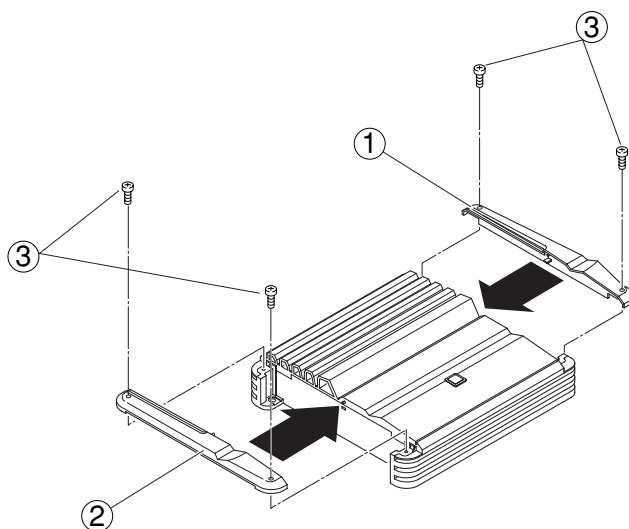


Fig. 2

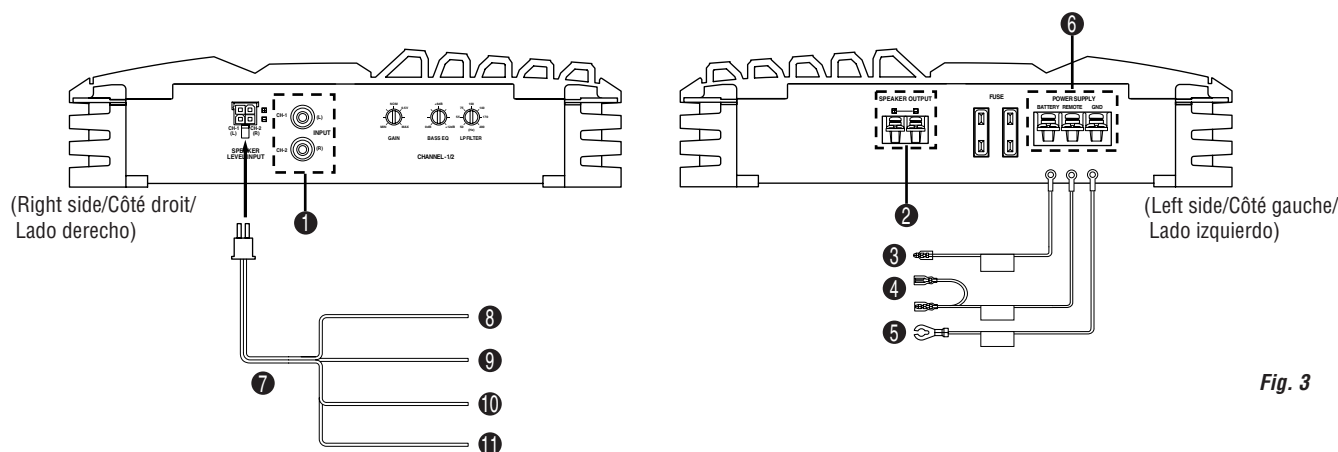


Fig. 3

CONNECTIONS

Before making connections, be sure to turn the power off to all audio components. Connect the yellow battery lead from the amp directly to the positive (+) terminal of the vehicle's battery. Do not connect this lead to the fuse block.

To prevent external noise from entering the audio system.

- Locate the unit and route the leads at least 10 cm (3 – 15/16") away from the car harness.
- Keep the battery power leads as far away from other leads as possible.
- Connect the ground lead securely to a bare metal spot (remove the coating if necessary) of the car chassis.
- If you add an optional noise suppressor, connect it as far away from the unit as possible. Your Alpine dealer carries various Alpine noise suppressors, contact them for further information.
- Your Alpine dealer knows best about noise prevention measures so consult your dealer for further information.

1 RCA Input Jacks

Connect these jacks to the line out leads on your head unit using RCA extension cables (sold separately). Be sure to observe correct channel connections; Left to Left and Right to Right.

2 Speaker Output Terminals

The MRP-M650/MPR-M450 has one set of speaker outputs. Be sure to observe correct speaker output connections and phasing in relation to the other speakers in the system. Connect the positive output to the positive speaker terminal and the negative to negative. Do not connect the speaker (–) terminal to the vehicle's chassis.

Notes:

- Do not connect speaker leads together or to chassis ground.
- The input is stereo but the output is monaural.

CONNEXIONS

Avant d'effectuer les connexions, vérifiez que tous les composants audio sont hors tension. Connectez le conducteur jaune de la batterie provenant de l'amplificateur directement à la borne positive (+) de la batterie du véhicule. Ne pas le connecter au boîtier de fusibles.

Pour éviter que des bruits extérieurs interfèrent avec le système audio.

- Installez l'appareil et acheminez les câbles à au moins 10 cm (3 – 15/16") de distance du faisceau de câbles de la voiture.
- Éloignez les câbles d'alimentation de la batterie le plus possible des autres câbles.
- Raccordez bien le fil de terre à un point métallique apparent (enlevez la couche de peinture si nécessaire) du châssis de la voiture.
- Si vous rajoutez un filtre antiparasites en option, raccordez-le le plus loin possible de l'appareil. Contactez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les divers filtres antiparasites Alpine disponibles.
- Consultez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les mesures de prévention contre les parasites.

1 Prises d'entrée RCA

Connecter ces prises aux conducteurs de sortie de ligne de l'unité principale en utilisant les câbles d'extension RCA (vendus séparément). Vérifier que les connexions de canal sont correctes: gauche/vers la gauche et droite/vers la droite.

2 Bornes de sortie du haut-parleur

Le MRP-M650/MPR-M450 a une série de sorties d'enceinte. Assurez-vous de respecter les connexions et la mise en phase correctes avec les autres enceintes du système. Connectez la sortie positive à la borne positive de l'enceinte et la sortie négative à la borne négative. Ne connectez pas la borne (–) de l'enceinte au châssis du véhicule.

Remarques:

- Jamais connecter les conducteurs de haut-parleur ensemble ou sur la terre du châssis.
- L'entrée est stéréo, mais la sortie est monaurale.

CONEXIONES

Antes de efectuar las conexiones, asegúrese de que apaga todos los componentes audio. Conecte el cable amarillo de la batería proveniente del amplificador directamente al terminal positivo (+) de la batería del vehículo. No conecte dicho cable al bloque de fusibles.

Para evitar que entre ruido externo en el sistema de audio

- Coloque la unidad y pase los cables a 10 cm (3 – 15/16") por lo menos del conjunto de cables del automóvil.
- Mantenga los conductores de alimentación de la batería lo más alejados posible de otros cables.
- Conecte el conductor de puesta a tierra con seguridad a un punto metálico desnudo (si es necesario, elimine el revestimiento) del chasis del automóvil.
- Si añade un supresor de ruido opcional, conéctelo lo más lejos posible de la unidad. Su proveedor Alpine dispone de varios supresores de ruido Alpine. Solicítele más información.
- Su proveedor Alpine conoce la mejor forma de evitar el ruido. Solicítele más información.

1 Clavijas RCA de entrada

Conecte las mismas a los cables de salida de línea de su unidad principal utilizando cables de extensión RCA (vendidos por separado). Asegúrese de que respete las conexiones de canal correctas; izquierda para izquierda y derecha para derecha.

2 Terminales de salida del altavoz

El MRP-M650/MPR-M450 tiene un juego de salidas de altavoz. Asegúrese de observar la correcta conexión de salida del altavoz y la puesta en fase en relación con los otros altavoces en el sistema. Conecte la salida positiva al terminal del altavoz positivo y la negativa al negativo. No conecte el terminal del altavoz (–) al chasis del vehículo.

Notas:

- Nunca conecte los cables de altavoz juntos o en el punto de tierra del chasis.
- La entrada es estéreo pero la salida es monaural.

3 Battery Lead (Yellow) (Sold Separately)

Be sure to add a 40 amp fuse as close as possible to the battery's positive (+) terminal. This fuse will protect your vehicle's electrical system in case of a short circuit. If you need to extend this lead, the wire gauge should be 8 AWG or larger.

4 Remote Turn-On Lead (Blue/White) (Sold Separately)

Connect this lead to the remote turn-on or power antenna (positive trigger, (+) 12V only) lead of your head unit.

5 Ground Lead (Black) (Sold Separately)

Connect this lead securely to a clean, bare metal spot on the vehicle's chassis. Verify this point to be a true ground by checking for continuity between that point and the negative (–) terminal of the vehicle's battery. Ground all your audio components to the same point on the chassis to prevent ground loops.

6 Power Supply Terminal**7 Speaker Input Leads**

These leads are input leads for use with head units not equipped with preamp outputs. When not using the RCA Line Input connectors, you should connect these wires to the speaker output leads of your head unit. The MRP-M650/MRP-M450 accepts input from high power or standard power head units.

8 Left Speaker (White (+))**9 Left Speaker (White/Black (–))****10 Right Speaker (Gray (+))****11 Right Speaker (Gray/Black (–))****Note:**

In case of using the speaker input cord, noises may occur at power off depending on the head unit connected. If you feel uneasy about the noises, add a SPST switch to the connection. (Page 8)

3 Conducteur de la batterie (jaune) (vendu séparément)

Assurez-vous d'ajouter un fusible de 40 A aussi près que possible de la borne (+) de la batterie. Ce fusible protégera le système électrique de votre véhicule en cas de court-circuit. Si vous avez besoin d'étendre ce fil électrique, la jauge de fils devra être de 8 AWG ou plus.

4 Conducteur de mise sous tension télécommandée (bleu/blanc) (vendu séparément)

Connecter ce conducteur au conducteur de mise sous tension télécommandée ou au conducteur d'antenne électrique (déclencheur positif, (+) 12V seulement) de votre unité principale.

5 Conducteur de mise à la terre (noir) (vendu séparément)

Connecter ce conducteur sur un endroit propre et métallique du châssis du véhicule. Vérifier la mise à la terre en contrôlant le passage de courant continu entre ce point et la borne négative (–) de la batterie du véhicule. Mettre à la terre tous les composants audio au même point sur le châssis pour éviter des boucles de terre.

6 Borne d'alimentation électrique**7 Conducteurs d'entrée de haut-parleur**

Ces conducteurs sont des conducteurs d'entrée pour utilisation avec unités principales non équipées de sorties de préamplificateur. Si vous n'utilisez pas des connecteurs d'entrée de ligne RCA, vous devez connecter ces câbles aux conducteurs de sortie de haut-parleur de l'unité principale. Le MRP-M650/MRP-M450 accepte entrée à partir d'unités principales de haute puissance ou de puissance normale.

8 Haut-parleur gauche (Blanc (+))**9 Haut-parleur gauche (Blanc/Noir (–))****10 Haut-parleur droit (Gris (+))****11 Haut-parleur droit (Gris/Noir (–))****Remarque:**

Si vous utilisez le fil d'entrée de haut-parleur, lorsqu'il l'appareil est mis hors tension, quelque bruit peut être produit, selon l'unité principale connectée. Si le bruit vous préoccupe, ajouter l'interrupteur SPST à la connexion. (Page 8)

3 Cable de la batería (amarillo) (vendido separadamente)

Asegúrese de añadir un fusible de 40 amp lo más cerca posible al terminal positivo (+) de la batería. Este fusible protegerá al sistema eléctrico de su vehículo en caso de un corto circuito. Si necesita extender este conductor, el espesor del cable debería ser 8 AWG o mayor.

4 Cable para encendido remoto (azul/blanco) (vendido separadamente)

Conecte este cable al cable de encendido remoto o de antena eléctrica (disparador positivo (+) de 12V solamente) de su unidad principal.

5 Cable de tierra (negro) (vendido separadamente)

Conecte este cable con seguridad en un punto metálico expuesto, limpio, en el chasis del vehículo. Verifique que este punto es un verdadero punto de puesta a tierra comprobando si existe continuidad entre este punto y el terminal negativo (–) de la batería del vehículo. Conecte a tierra todos sus componentes audio en el mismo punto del chasis para prevenir bucles en la conexión a tierra.

6 Terminal de suministro de energía**7 Cables de entrada de altavoz**

Son cables de entrada para uso con unidades principales sin salidas de preamplificador. Si no utiliza conectores de entrada de línea RCA, deberá conectar estos cables a los cables de salida de altavoz de la unidad principal. El MRP-M650/MRP-M450 acepta entrada a partir de unidades principales de alta potencia o de potencia normal.

8 Altavoz izquierdo (Blanco (+))**9 Altavoz izquierdo (Blanco/Negro (–))****10 Altavoz derecho (Gris (+))****11 Altavoz derecho (Gris/Negro (–))****Nota:**

Si utiliza el cable de entrada del altavoz, cuando el aparato sea apagado, se puede producir ruido, según la unidad principal conectada. Si dicho ruido le preocupa, añada un interruptor SPST a la conexión. (Página 8)

CONNECTIONS CHECK LIST

Please check your head unit for the conditions listed below: (Fig. 4)

- The head unit does not have a remote turn-on or power antenna lead.
- The head unit's power antenna lead is activated only when the radio is on (turns off in the tape or CD Mode).
- The head unit's power antenna lead is logic level output (+) 5V, negative trigger (grounding type), or cannot sustain (+) 12V when connected to other equipment in addition to the vehicle's power antenna. If any of the above conditions exist, the remote turn-on lead of your MRP-M650/MRP-M450 must be connected to a switched power source (ignition) in the vehicle. Be sure to use a 3A fuse as close as possible to this ignition tap. Using this connection method, the MRP-M650/MRP-M450 will turn on and stay on as long as the ignition switch is on.

If this is objectionable, a SPST (Single Pole, Single Throw) switch, in addition to the 3A fuse mentioned above, may be installed in-line on the MRP-M650/MRP-M450 turn-on lead. This switch will then be used to turn on (and off) the MRP-M650/MRP-M450. Therefore, the switch should be mounted so it is accessible to the driver. Make sure the switch is turned off when the vehicle is not running. Otherwise, the amplifier will remain on and drain the battery.

- 1 Blue/White
- 2 Power Antenna
- 3 Remote Turn-On Lead
- 4 To other Alpine components' Remote Turn-On Leads
- 5 SPST Switch (optional)
- 6 Fuse (3A)
- 7 As close as possible to the vehicle's ignition tap
- 8 Ignition Source

LISTE DE VERIFICATION DES CONNEXIONS

Prière de vérifier les points énumérés ci-dessous concernant l'unité principale: (Fig. 4)

- L'unité principale n'a pas de conducteur de mise sous tension télécommandée ou d'antenne électrique.
- Le conducteur d'antenne électrique de l'unité principale est seulement activé lorsque la radio est allumée (désactivé en mode cassette ou CD).
- Le conducteur d'antenne électrique de l'unité principale est une sortie de niveau logique (+) 5V, déclencheur négatif (de type mise à la terre) ou ne peut pas supporter (+) 12V lors de la connexion à un autre équipement en plus de l'antenne électrique du véhicule. Si un des points ci-dessus se présente, le conducteur de mise sous tension télécommandée du MRP-M650/MRP-M450 doit être connecté à une source d'alimentation commutée (allumage) du véhicule. S'assurer d'utiliser un fusible de 3A le plus près que possible de la prise d'allumage. En utilisant cette méthode de connexion, le MRP-M650/MRP-M450 est mis sous tension et restera allumé aussi longtemps que le commutateur d'allumage restera activé.

Si ceci est inacceptable, en plus du fusible de 3A mentionné ci-dessus, un commutateur SPST (commutateur-disjoncteur unipolaire) doit être installé en ligne dans le conducteur de mise sous tension du MRP-M650/MRP-M450. Ce commutateur est ensuite utilisé pour mettre sous (et hors) tension le MRP-M650/MRP-M450. Pour cette raison, prière de s'assurer que ce commutateur est accessible au conducteur. S'assurer que le commutateur est désactivé quand le véhicule est arrêté. Autrement, l'amplificateur restera activé et videra la batterie.

- 1 Bleu/Blanc
- 2 Antenne électrique
- 3 Conducteur de mise sous tension télécommandée
- 4 Aux conducteurs de mise sous tension télécommandée d'autres composants Alpine
- 5 Commutateur SPST (optionnel)
- 6 Fusible (3A)
- 7 Aussi près que possible de la prise d'allumage du véhicule
- 8 Source d'allumage

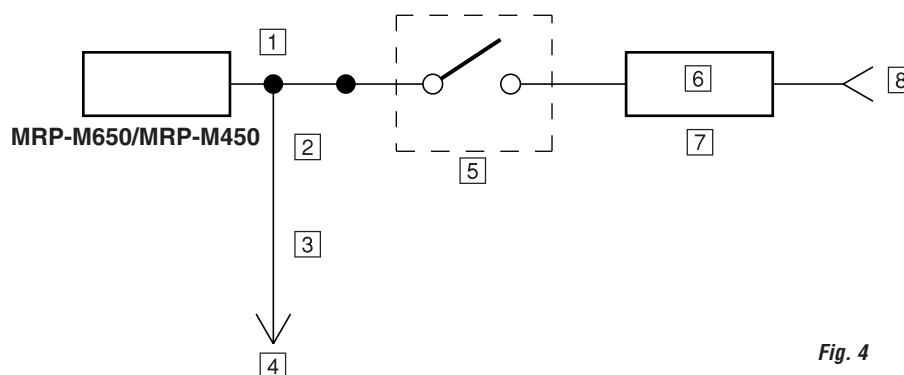


Fig. 4

LISTA DE VERIFICACIÓN DE CONEXIONES

Por favor compruebe el estado de su unidad principal según las condiciones listadas a continuación: (Fig. 4)

- La unidad principal no tiene un cable de encendido remoto o de antena eléctrica.
- El cable de antena eléctrica de la unidad principal solamente está activado cuando la radio está encendida (desactivado en el modo de cinta o de CD).
- El cable de antena eléctrica de la unidad principal es una salida de nivel lógico (+) de 5V, disparador negativo (tipo de tierra), o no puede soportar (+) 12V cuando es conectado a otro equipo además de latado-234.2.

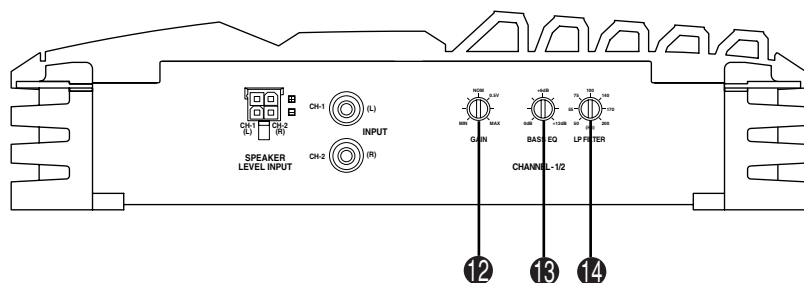
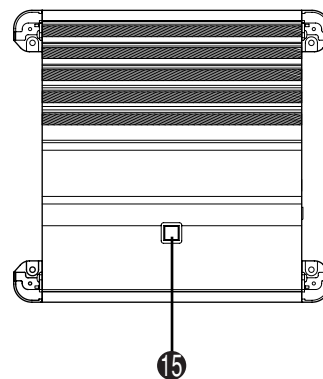


Fig. 5



SWITCH SETTINGS

12 Input Gain Adjustment Control

Set the MRP-M650/MRP-M450 input gain to the minimum (4V) position. Using a dynamic CD as a source, increase the head unit volume until the output distorts. Then, reduce the volume 1 step (or until the output is no longer distorted). Now, increase the amplifier gain until the sound from the speakers becomes distorted. Reduce the gain slightly so the sound is no longer distorted to achieve the optimum gain setting.

13 Bass EQ Adjustment Knob

Boost the low frequency output of the amplifier from 0 dB (flat) to +12dB. Adjust the Bass EQ (centered at 50 Hz) to suit your personal taste.

14 Crossover Frequency Adjustment Knob (LP FILTER)

Permits adjustment of the crossover frequency, by rotating the knob to select any frequency between 50 to 200 Hz as the crossover point.

15 Power Indicator

Lights up when power is on.
Is off when power is off.

REGLAGES DE COMMUTATEUR

12 Contrôle de réglage de gain d'entrée

Régler le gain d'entrée du MRP-M650/MRP-M450 à la position minimale (4V). En utilisant un CD dynamique comme source, augmenter le volume de l'unité principale jusqu'à ce que le son de sortie s'altère. Puis, réduire le volume d'un pas (ou jusqu'à ce que le son de sortie ne soit pas altéré). Maintenant, augmenter le gain de l'amplificateur jusqu'à ce que le son des haut-parleurs devienne altéré. Réduire le gain petit à petit, jusqu'à ce que le son ne soit pas altéré pour obtenir un réglage de gain optimum.

13 Bouton d'ajustement des graves EQ

Augmentez la sortie basses fréquences de l'amplificateur de 0 dB (plat) à +12 dB. Ajustez l'égalisateur de basses (centré sur 50 Hz) selon vos préférences.

14 Bouton de réglage de la fréquence de transfert (LP FILTER)

Permet le réglage de la fréquence de transfert en tournant le bouton pour sélectionner une fréquence entre 50 et 200 Hz comme point de recouvrement.

15 Indicateur d'alimentation

Allumé lors de la mise en marche.
Éteint lors de l'extinction.

AJUSTES DEL INTERRUPTOR

12 Control de ajuste de ganancia de entrada

Ajuste la ganancia de entrada del MRP-M650/MRP-M450 a su posición mínima (4V). Utilizando un CD dinámico como fuente, aumente el volumen de la unidad principal hasta que haya distorsión del sonido de salida. Después, reduzca de un paso el volumen (o hasta que la salida no salga distorsionada). Entonces, aumente la ganancia del amplificador hasta que el sonido de los altavoces salga distorsionado. Reduzca poco a poco la ganancia hasta que el sonido no salga distorsionado para obtener un ajuste de ganancia óptimo.

13 Botón de ajuste del ecualizador de graves

Aumentar la salida de baja frecuencia del amplificador de 0dB (plano) a +12dB. Ajuste el ecualizador de graves (centrado a 50 Hz) para ajustarse a su gusto personal.

14 Botón de ajuste de frecuencia del filtro divisor (de frecuencias) (LP FILTER)

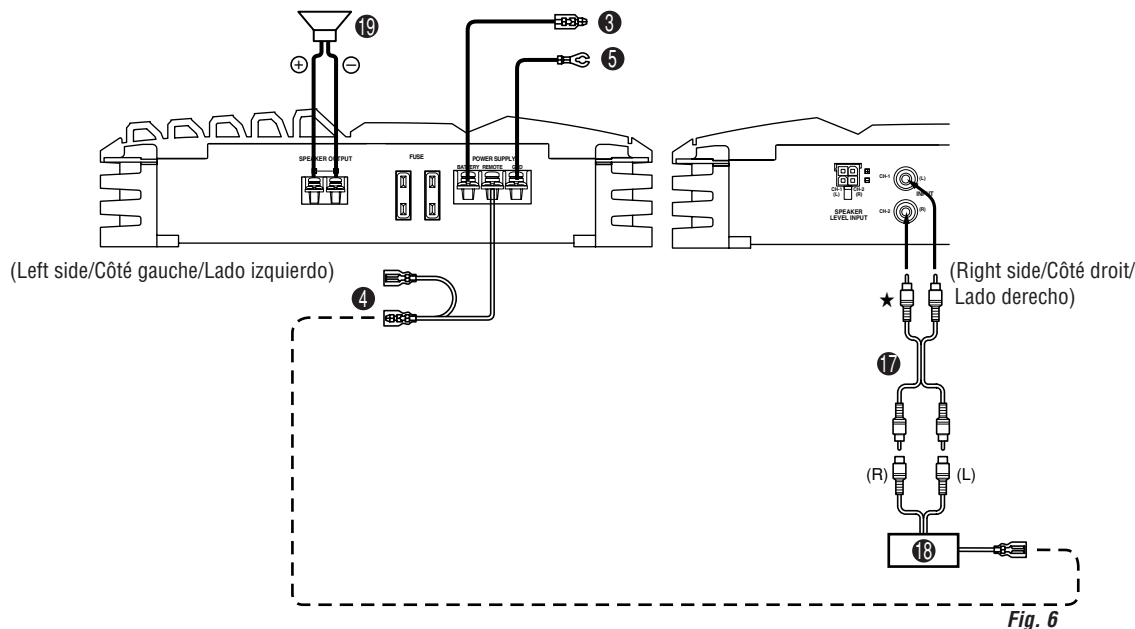
Permite el ajuste de la frecuencia de cruce, girando el botón para seleccionar una frecuencia entre 50 y 200 Hz como punto de intersección.

15 Indicador de alimentación

Encendido cuando el aparato está en marcha.
Apagado cuando el aparato está apagado.

SYSTEM DIAGRAMS/DIAGRAMMES DU SYSTEME/DIAGRAMAS DEL SISTEMA

● One Speaker System/Système à un haut-parleur/Sistema de un altavoz



Important Tips on Bridging an Amplifier/Conseils importants lors de la mise en pont d'un amplificateur/Consejos importantes cuando conecte en puente un amplificador

NOTE:

The following problem may occur if the amp is not properly connected.

- Low output when only one input is used.

REMARQUE:

Le problème suivant peut apparaître si l'amplificateur n'est pas correctement connecté.

- Faible puissance lorsqu'une seule sortie est utilisée.

NOTA:

Podría ocurrir el siguiente problema si el amplificador no se encuentra correctamente conectado.

- Salida baja cuando se utiliza sólo una entrada.



Proper connection/Connexion correcte/
Conexión correcta

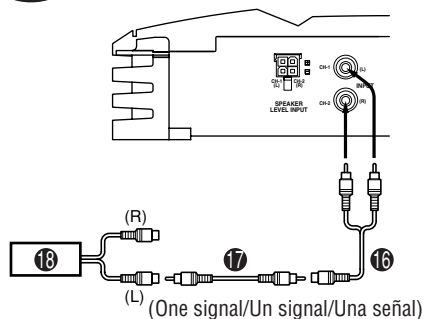
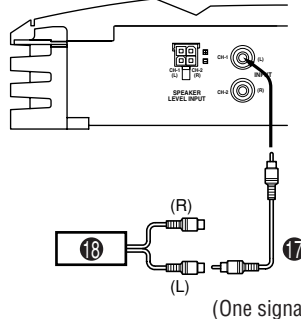


Fig. 7



Improper connection/Connexion incorrecte/
Conexión incorrecta



★ Use either RCA line level or speaker level inputs. Do not connect both at the same time./Utiliser les entrées de niveau de ligne RCA ou de niveau de haut-parleur. Jamais les connecter à la fois./Utilice las entradas de nivel de altavoz o de nivel de línea RCA. No conecte las dos al mismo tiempo.

NOTE/REMARQUE/NOTA:

When making the connection with the speaker input lead, refer to the system shown in Fig. 8./Lors de la connexion avec le conducteur d'entrée de haut-parleur, voir le système de la Fig. 8./Cuando haga la conexión con el conductor de entrada de altavoz, vea el sistema de la Fig. 8.

[English]

- 16 Y-Adapter (Sold Separately)
- 17 Extension Cable (Sold Separately)
- 18 Head Unit with Pre-Amp Outputs
- 19 Subwoofer

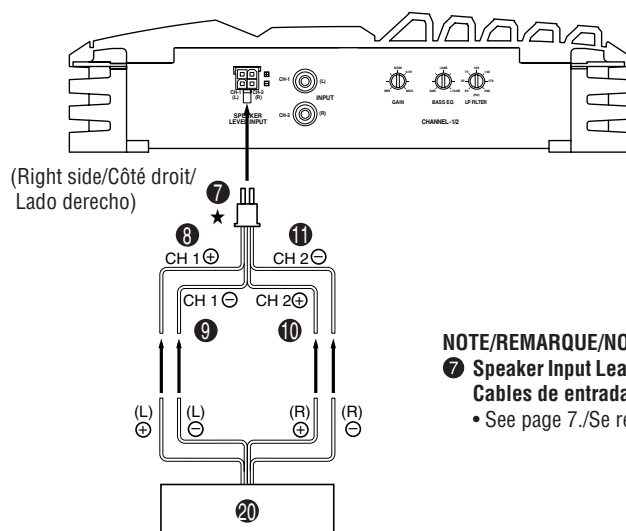
[Français]

- 16 Adaptateur-Y (vendu séparément)
- 17 Câble de rallonge (vendu séparément)
- 18 Unité principale avec sorties de préamplificateur
- 19 Haut-parleur de sous-graves

[Español]

- 16 Adaptador-Y (vendido separadamente)
- 17 Cable de extensión (vendido separadamente)
- 18 Unidad principal con salidas de preamplificador
- 19 Altavoz de frecuencias ultrabajas

● **Speaker Input Leads System/Système des conducteurs d'entrée de haut-parleur/Sistema de conductores de entrada de altavoz**



NOTE/REMARQUE/NOTA:

7 **Speaker Input Leads/Conducteurs d'entrée de haut-parleur/
Cables de entrada de altavoz**

- See page 7./Se reporter à la page 7./Vea la página 7.

Fig. 8

★ Use either RCA line level or speaker level inputs. Do not connect both at the same time./Utiliser les entrées de niveau de ligne RCA ou de niveau de haut-parleur. Jamais les connecter à la fois./Utilice las entradas de nivel de altavoz o de nivel de línea RCA. No conecte las dos al mismo tiempo.

NOTE/REMARQUE/NOTA:

When making the connection with the speaker input lead, refer to the system shown in Fig. 8./Lors de la connexion avec le conducteur d'entrée de haut-parleur, voir le système de la Fig. 8./Cuando haga la conexión con el conductor de entrada de altavoz, vea el sistema de la Fig. 8.

[English]

20 Other AMP

[Français]

20 Autre amplificateur

[Español]

20 Otro amplificador

SPECIFICATIONS

RMS Continuous Power (at 14.4V, 20 – 200Hz)

- Per channel into 4 ohms (1%THD) :
MRP-M650 400Wx1
MRP-M450 220Wx1

- Per channel into 2 ohms (1%THD) :
MRP-M650 600Wx1
MRP-M450 400Wx1

MAX Power :
MRP-M650 1000W
MRP-M450 600W

S/N Ratio
• IHF A Weighted, Reference: rated power into 4ohms
..... 90 dBA

Input Impedance 10k ohm

Frequency Response (+0 / –3 dB) 20 – 200 Hz

Crossover Frequency (1/2 ch) 50 – 200Hz (24 dB)

Input Sensitivity (at 10K ohm) 0.2 – 4.0V

Subsonic Filter 15 Hz Fixed

Bass EQ 50 Hz, +12 dB Variable

Dimensions :

- Width (Heat Sink / Footprint) :
MRP-M650 280mm (11 – 1/32") / 327mm (12 – 7/8")
MRP-M450 198.6mm (7 – 13/16") / 245.6mm (9 – 43/64")
- Height 60mm (2 – 23/64")
- Depth 241mm (9 – 31/64")

Weight :
MRP-M650 3.7 kg
MRP-M450 2.8 kg

NOTE:

For product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

SPECIFICATIONS

Puissance continue RMS (à 14,4V, 20 à 200 Hz)

- Par canal à 4 ohms (1% DHT) :
MRP-M650 400Wx1
MRP-M450 220Wx1

- Par canal à 2 ohms (1%DHT) :
MRP-M650 600Wx1
MRP-M450 400Wx1

Puissance MAX :
MRP-M650 1000W
MRP-M450 600W

Rapport S/B
• Pondéré IHF A, référence: puissance nominale à 4 ohms
..... 90 dBA

Impédance d'entrée 10k ohms

Réponse de fréquence (+0 / –3 dB) 20 à 200 Hz

Fréquence de recouvrement (1/2 can.) 50 – 200Hz (24 dB)

Sensibilité d'entrée (à 10k ohm) 0,2 – 4,0V

Filtre subsonique 15 Hz fixe

EQ de basses 50 Hz, + 12 dB variable

Dimensions :

- Largeur (Dissipateur thermique / Encombrement) :
MRP-M650 280mm (11 – 1/32") / 327mm (12 – 7/8")
MRP-M450 198.6mm (7 – 13/16") / 245.6mm (9 – 43/64")
- Hauteur 60mm (2 – 23/64")
- Profondeur 241mm (9 – 31/64")

Poids :
MRP-M650 3,7 kg
MRP-M450 2,8 kg

REMARQUE:

Afin d'améliorer ce produit, les spécifications et la conception sont sujettes à des modifications sans préavis.

ESPECIFICACIONES

Potencia continua RMS (a 14,4V, de 20 a 200 Hz)

- Por canal en 4 ohmios (1% DAT) :
MRP-M650 400Wx1
MRP-M450 220Wx1

- Por canal en 2 ohmios (1% DAT) :
MRP-M650 600Wx1
MRP-M450 400Wx1

Potencia MAX :
MRP-M650 1000W
MRP-M450 600W

Relación señal/ ruido
• IHF Ponderación A, Referencia: potencia nominal a 4 ohmios
..... 90 dBA

Impedancia de entrada 10k ohmios

Respuesta de frecuencia (+0 / –3dB) 20 a 200 Hz

Frecuencia de cruce (1/2 can) 50 – 200Hz (24 dB)

Sensibilidad de entrada (a 10K ohmios) 0,2 – 4,0V

Filtro subsónico 15 Hz fijo

Ecualizador de graves 50 Hz, +12 dB variable

Dimensiones :

- Anchura (Disipador de calor/ Cobertura) :
MRP-M650 280mm (11 – 1/32") / 327mm (12 – 7/8")
MRP-M450 198.6mm (7 – 13/16") / 245.6mm (9 – 43/64")
- Altura 60mm (2 – 23/64")
- Profundidad 241mm (9 – 31/64")

Peso :
MRP-M650 3,7 kg
MRP-M450 2,8 kg

NOTA:

Con el propósito de introducir mejoras, las especificaciones y el diseño del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

SERVICE CARE

◆ For European Customers

Should you have any questions about warranty, please consult your store of purchase.

◆ For Customers in other Countries

IMPORTANT NOTICE

Customers who purchase the product with which this notice is packaged, and who make this purchase in countries other than the United States of America and Canada, please contact your dealer for information regarding warranty coverage.

SOINS PRATIQUES

◆ Pour les clients Européens

Pour plus de détails sur la garantie, consulter votre revendeur.

◆ Pour les clients d'autres pays

AVIS IMPORTANT

Pour les clients qui achèteraient ce produit en dehors des pays autres que les Etats Unis d'Amérique et du Canada et dont cette notice est comprise dans le carton, prière de contacter votre revendeur pour plus d'informations concernant la garantie.

CUIDADOS PRÁCTICOS

◆ Para los usuarios europeos

Si tuviera dudas sobre la garantía consulte, por favor, con el almacén donde haya realizado su compra.

◆ Para los usuarios en otros países

AVISO IMPORTANTE

Los clientes que adquieran este producto fuera de Los Estados Unidos de América y Canadá y que tengan este aviso incluido en el embalaje, contacten a su distribuidor para obtener más información sobre la garantía.

Appendix

Product Information Card

English
Filling in hi P od c Info ma ion Ca d i ol n a . If o fill in hi ca d and end i o Al ine, o da a ill be ab la ed in o efe ence da a fo f e Al ine od c de elo men . In addi ion, in he f e o ma ecei e info ma ion abo ne od c o S e Mail e e ing addi onal o inion abo Al ine od c o e ice . If o agee o he abo e e m, lea e ign o name in he indica e ace and e n he ca d. An addi onal commen o in i ie ma be en o : Pe on in cha ge of C ome Se ice de a men Al ine Elec onic (E o e) GmbH. F ankf e Ring 117, 80807 M nchen, Ge man Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED

1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other_____

Q2. MODEL NUMBER:_____

Q3. DATE OF PURCHASE:

Month:_____ Year:_____

Q4. If navigation system, which monitor?

1. Alpine → (Model No.)_____
2. Other → (Brand Name)_____

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:

1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other_____

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:

Make:_____ Model:_____ Purchased Model Year:_____ Year:_____

Q7. How was this vehicle purchased?

1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?

1. Addition
2. Replacement

↓

- Previous brand replaced?

1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name)_____

Q9. Have you purchased Alpine products before?

1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?

1. Yes → (Brand Name)_____
2. No

Q11. GENDER

1. Male
2. Female

Q12. AGE_____

Q13. MARITAL STATUS

1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION

1. Company Owner/Self-employed/ Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other_____

Q15. Comments_____

Produkt-Informationskarte

Deutsch
Da A f llen die e P od k info ma ion -Ka e i f ei illig. Soll en Sie die e Ka e e oll 8ndigen, o e den die Da en f k nf ige P od k en ickl ngen on Al ine al Refe en da en he ange ogen. Eben o k nnen Sie in de Z k nf Info ma ionen be ne e Al ine P od k ee hal en ode n a ch lh e Mein ng be Al ine P od k e nd Dien lei ngen im Rahmen on K nden-Bef ag ngen mi eilen. S immen Sie dem Kon ak d ch Al ine , o den i Sie bi en, in dem daf o ge ehenen Feld ne ch eiben nd die Ka e ko enf ei an n ck chicken. Z 8 liche Kommen a e nd Mein ngen k nnen Sie ge ne an den 8ndigen Kon ak im K ndendien Al ine Elec onic (E o e) GmbH enden. F ankf e Ring 117, 80807 M nchen, Ge man Phone: 089-32 42 640

Q1. gekauftes Gerät

1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere_____

Q2. Modellnummer:_____

Q3. Kaufdatum:

Monat:_____ Jahr:_____

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?

1. Alpine → (Modellnr.)_____
2. Anderer Hersteller → (Herstellername)_____

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:

1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller_____

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:

Marke:_____ Modell:_____ gekauft im Jahr:_____ JahrTJ:_____

Carte d'informations sur le produit

Français
En em li an olon ai emen ce e fiche, e en l'en o an 8 Al ine, o acce e e ce info ma ion oien ili 8e a Al ine, dan le cad e de d8 elo emen de no ea od i . Pa aille , o a o i e Al ine 8 ollici e o e o inion a mailing de no ea od i o e ice . Si o acce e le e me ci de , e ille igne ce e ca e 8 l'end oi indi 8, e no la e o ne . To a e commen ai e o demande doi 8 e ad e 8 8 l'a en ion de: Re on able d e ice con omme e Al ine Elec onic (E o e) GmbH. F ankf e Ring 117, 80807 M nchen, Ge man Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUIT ACHETE

1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre_____

Q2. NUMERO DU MODELE:_____

Q3. DATE D'ACHAT:

Mois:_____ Année:_____

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?

1. Alpine → (N° du modèle)_____
2. Autre → (Marque)_____

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:

1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre_____

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:

Marque:_____ Modèle:_____ Année du d'achat:_____ Année du modèle:_____

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?

1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?

1. Addition
2. Remplacement

↓

- Marque précédente remplacée?

1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque)_____

Q9. Avez-vous déjà acheté des produits Alpine?

1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?

1. Oui → (Marque)_____
2. Non

Q11. SEXE

1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE_____

Q13. SITUATION DE FAMILLE

1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION

1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/ Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre_____

Q15. Commentaires_____

Tarjeta de información del producto

Español
El en o de la info maci n ollici ada e ol n a i o. Si Vd. no la emi e, e 8 ili ada de modo confidencial a a el de a ollo de f o od c o Al ine. Si Vd. de ea ecibi info maci n ob e n e o od c o de n e a gama, indi e nomb e en ele acio de ignado em ano la a je a. C al ie ollici d adicional ede e en iada a : Pe ona e on able del Se icio de A enci n al Clien e de Al ine Elec onic (E o e) GmbH. F ankf e Ring 117, 80807 M nchen, Ge man Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. Producto Comprado

1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecuailizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros_____

Q2. Número de modelo:_____

Q3. Fecha de compra:

Mes:_____ Año:_____

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?

1. Alpine → (N° de modelo)_____
2. Otros → (Nombre de marca)_____

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:

1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros_____

Q6. Tipo de vehículo en que la unidad está instalada:

Marca:_____ Modelo:_____ Año de compra:_____ Año del modelo:_____

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehículo?

1. compra
2. Leasing

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?

1. Mejora del sistema
2. Sustitución

↓

- ¿Sustitución de marca anterior?

1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca)_____

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?

1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?

1. Si → (Nombre de marca)_____
2. No

Q11. SEXO

1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad_____

Q13. Estado civil

1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación

1. Propietario de empresa/Autónomo/ Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañía
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros_____

Q15. Comentarios_____

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La com ila ione di e a fo m la io 8
olon a ia. Se com ila e e o fo m la io,
i o nandolo ad Al ine, i Vo i da i a anno
accol i in n file di ife imen o e lo il o
de in o i odo i Al ine. In aggi na Voi o e e
ice e e in f o info ma ioni ig a dan i in o i
odo i o la ichie a di na Vo a o inione
ci ca i odo i o i e i fo ni i da Al ine. Se
ie e d'acco do, Vi eghiamo di i o na cil
fo m la io com le a o negli a o i i a icon i
Vo i da i. In ca o de ide ia e fo ni e al i
commen i o ichiede e info ma ioni aggi ni e,
o e e ind i a e il o a: Re on abile
di a imen o Se i o Clie n i Al ine Elec onic
(E o e) GmbH.
F ankf e Ring 117, 80807 M nchen, Ge man
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO

1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro

Q2. NUMERO MODELLO: _____

Q3. DATA DI ACQUISTO: _____
Mese: _____ Anno: _____

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?

1. Alpine → (No. Modello) _____
2. Altro → Nome marca _____

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:

1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro _____

Q6. Tipo di veicolo posseduto:

Marca: _____ Modello: _____
Anno _____ Anno _____
acquisto: _____ modello: _____

Q7. Modalità acquisto

1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto

1. Aggiunta
2. Sostituzione
↓
• Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca) _____

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?

1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?

1. Sì → (Nome marca) _____
2. No

Q11. SESSO

1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETÀ _____

Q13. STATO CIVILE

1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO

1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro _____

Q15. Commenti _____

◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
◆ Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi della legge 675/96.

_____ (Date/Datum/Date/Fecha/Data)
_____ (Signature/Unterschrift/Signature/Firma)

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nomble/Nome)

(Surname/Familiename/Nom de famille/Apellido/Cognome)
Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/País/Paese)

Telephone Number: _____
E-Mail/Correo electrónico: _____

Q1 NO. Other
Q2
Q3 Month Year
Q4 NO.1. Model No.
NO.2. Brand Name
Q5 NO. Other
Q6 Make: Model:
Purchased Year: Model Year:
Q7 NO.
Q8 NO. 1 Previous brand replaced. Brand Name
2 1. 2. 3.
Q9 NO.
Q10 1 Brand Name
NO. 2
Q11 NO.
Q12 | | years old
Q13 NO.
Q14 NO. Other
Q15 Comments

LUFTPORT
PAR AVION
PRIORITAIRE

NE PAS AFFRANCHIR

**NICHT FREIMACHEN
NO STAMP REQUIRED**

REPOSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany